

مری لین رامپولا

راهنمای نگارش تاریخ

ترجمه‌ی

لی لا سازگار



فهرست

	پیش گفتار
۹	
۱۳	۱. مقدمه: هدف از بررسی تاریخ چیست؟
۱۴	۱ الف. طرح پرسش‌های تاریخی
۱۵	۱ ب. کسب مهارت‌های تفکر تاریخی
۲۳	۲. استفاده از منابع
۲۳	۲ الف. شناخت منابع تاریخی
۲۳	۲ الف-۱. منابع دست‌اول
۲۴	۲ الف-۲. منابع دست‌دوم
۲۶	۲ الف-۳. منابع دست‌اول یا منابع دست‌دوم؟ وضع متغیر منابع
۲۶	۲ الف-۴. دسترسی به منابع در تاریخ
۲۷	۲ الف-۵. استفاده از منابع دست‌اول و دست‌دوم
۲۸	۲ ب. ارزیابی منابع
۳۰	۲ ب-۱. ارزیابی منابع دست‌اول
۳۵	۲ ب-۲. ارزیابی منابع دست‌دوم
۳۹	۲ ب-۳. ارزیابی منابع اینترنتی
۴۳	۳. روش انجام دادن تکالیف معمولی رشته تاریخ
۴۳	۳ الف. مطالعه دقیق تاریخ
۴۸	۳ ب. نوشتن درباره خواننده‌ها
۴۹	۳ ب-۱. خلاصه‌نویسی
۴۹	۳ ب-۲. کتاب‌نامه توصیفی
۵۱	۳ ج. استفاده از منابع دست‌اول
۵۲	۳ ج-۱. تحلیل بر اساس منبع واحد

- ۳ ج-۲. مقاله‌های تطبیقی
 ۳ د. استفاده از منابع دست‌دوم
 ۳ د-۱. نقد کتاب
 ۳ د-۲. جستارهای مرتبط با سیر تاریخ‌نگاری
 ۳ ه. نگارش درباره فیلم
 ۳ و. شرکت در آزمون تاریخ
 ۳ و-۱. آمادگی برای آزمون تاریخ
 ۳ و-۲. پاسخ‌گفتن به پرسش‌های پاسخ کوتاه برای ارزیابی معلومات
 ۳ و-۳. شرکت در آزمون نگارش جستار
 ۴. پیروی از اصول نگارش تاریخ
 ۴ الف. راه و روش انجام دادن تکلیف تاریخ
 ۴ ب. اندیشیدن مثل یک تاریخ‌نگار
 ۴ ج. تدوین تز
 ۴ د. ارائه دلیل
 ۴ د-۱. دفاع از تز
 ۴ د-۲. پاسخ‌گفتن به شواهد مغایر و پیش‌بینی دیدگاه‌های مخالف
 ۴ ه. تنظیم مقاله
 ۴ ه-۱. پیش‌نویس مقدمه
 ۴ ه-۲. نگارش پاراگراف‌های روشن، هماهنگ و مستدل
 ۴ ه-۳. نگارش نتیجه‌گیری اثرگذار
 ۴ و. بازنگری محتوا و تدوین
 ۴ ز. ویرایش سبک و دستور زبان
 ۴ ز-۱. گزینش زبان مناسب
 ۴ ز-۲. گزینش زمان مناسب
 ۴ ز-۳. استفاده از فعل معلوم
 ۴ ز-۴. آگاهی از زمان استفاده ضمائر من، مرا و شما
 ۵. نگارش مقاله پژوهشی
 ۵ الف. پیشروی از موضوع بحث به موضوع پژوهش
 ۵ الف-۱. گزینش موضوع بحث
 ۵ الف-۲. تمرکز بر موضوع پژوهش

- ۵ ب. تدوین طرح پژوهش
 ۵ ب-۱. گردآوری و سروسامان دادن به منابع
 ۵ ج. اجرای پژوهش
 ۵ ج-۱. مراجعه به افراد
 ۵ ج-۲. استفاده از فهرست کتابخانه در اینترنت
 ۵ ج-۳. استفاده از منابع چاپی و دیجیتال
 ۵ ج-۴. یافتن محل منابع دست‌اول
 ۵ ج-۵. یافتن منابع دست‌دوم: استفاده از پایگاه‌های اطلاعاتی چاپی و الکترونیک
 ۵ ج-۶. یافتن منابع اینترنتی
 ۵ ج-۷. متمایز کردن منابع الکترونیک از یکدیگر
 ۵ د. یادداشت‌برداری سودمند برای پژوهش
 ۵ ه. تدوین تز مقدماتی
 ۵ و. تعیین طرح کلی
 ۵ ز. مرور و ویرایش مقاله
 ۶. دستبرد فکری: دستبرد فکری چیست و چگونه باید از آن پرهیزید
 ۶ الف. دستبرد فکری چیست؟
 ۶ ب. پرهیز از دستبرد فکری
 ۶ ب-۱. ذکر منابع به‌منظور پرهیز از دستبرد فکری
 ۶ ب-۲. بازنویسی با جمله‌بندی جدید برای پرهیز از دستبرد فکری
 ۶ ب-۳. بارگذاری دقیق منابع اینترنتی و پرهیز از دستبرد فکری
 ۶ ج. دستبرد فکری و اینترنت
 ۷. نقل قول و ذکر منابع
 ۷ الف. استفاده از نقل قول
 ۷ الف-۱. در چه مواردی نقل قول کنیم
 ۷ الف-۲. چطور نقل قول کنیم؟
 ۷ ب. ذکر منابع
 ۷ ب-۱. پانویس‌ها و پی‌نویس‌ها
 ۷ ب-۲. کتاب‌نامه
 ۷ ب-۳. استناد به منابع نامکتوب

۱۵۲	۷ ج. الگوهای ذکر منابع
۱۵۴	۷ ج-۱. اصول راهنمای تنظیم پانویس‌ها و پی‌نویس‌ها
۱۵۵	۷ ج-۲. اصول راهنمای تنظیم مدخل کتاب‌نامه
۱۵۶	۷ ج-۳. نمونه‌های مدخل‌های پانویس و پی‌نویس و کتاب‌نامه
۱۸۹	۷ د. نمونه‌ای از صفحه‌های مقاله پژوهشی یک دانشجو
۱۹۵	افزوده مترجم
۲۰۷	نمایه

پیش‌گفتار

کلاس تاریخ ممکن است یکی از پرهیجان‌ترین و البته یکی از پرحمت‌ترین کلاس‌ها در دانشگاه باشد. دانشجویان رشته تاریخ درگیر فرایند پرچالش درک ایده‌ها، باورها و رفتارهای افرادی می‌شوند که شاید در دنیای کاملاً متفاوت با دنیای آن‌ها زندگی می‌کرده‌اند. این دانشجویان برای این‌که بتوانند به شکلی مطلوب این کار را انجام دهند باید هم‌زمان مهارت‌های تفکر انتقادی و روش‌شناسی مورد استفاده تاریخ‌نگاران را فراگیرند و راه و روش خواندن، نوشتن و «اجرای پژوهش» را در رشته تاریخ بیاموزند. هدف از تدوین کتاب **راهنمای نگارش تاریخ** کمک به استاد و ارائه اصول راهنمای سودمند و اطلاعاتی است که به‌آسانی در دسترس دانشجویان قرار می‌گیرد. این اطلاعات درباره مهارت‌های گوناگون مورد نیاز آن‌ها برای موفقیت در کلاس‌های تاریخ دوره کارشناسی است.

در ویراست هشتم **راهنمای نگارش تاریخ** در حدی کافی به ژرفای طیفی گسترده از موضوعات می‌پردازیم تا این کتاب آن‌قدر فشرده باشد که در کوله‌پشتی جا شود. این ویراست جدید حاوی باارزش‌ترین و ماندگارترین مطالب مهم هفت ویراست پیشین است و راه و روش نگارش تاریخ را — از تحلیل متنی تعیین شده و «اجرای پژوهش» گرفته تا کار با منابع نوشته و نانوشته، نگارش مقالات اثرگذار و برآمدن از پس آزمون‌ها، پرهیز از «دستبرد فکری»، استناد به منابع و «ویرایش» مطالب به‌منظور شفافیت بیش‌تر و سبک بهتر — به‌صورت کامل پوشش می‌دهد. جدول‌های «توصیه‌هایی به نویسندگان» در سراسر کتاب سیاهه‌ای از پیشنهادها را درباره موضوعاتی چون «پرهیز از دستبرد فکری» و «محک‌زدن نظریه» به دست می‌دهد.

مایلم در انتشارات بدفورد سنت مارتین از چاک کریستسن و جان فین‌برگ سپاسگزاری کنم که ایده اولیه نگارش این کتاب از آنان بود. سپاس ویژه دارم از مایکل روزنبرگ، ناشر کتاب‌های تاریخی، و امیلی دی پیترو، دستیار ناشر، برای گرفتن مجوزهای لازم این کتاب. مایه خوشحالی من بوده است که بار دیگر با لورا آرکاری، ویراستار کتاب، همکاری کنم و او با بازخوانی دقیق متن و پیشنهادهای سنجیده سهم زیادی در بهبود این ویراست داشته است. هم‌چنین مایلم از جین کتسگر، مدیر بخش توسعه تاریخ؛ لیدیا مک‌دانلد کار، دستیار تولید و نانسو بنیامین، ویراستار و مدیر طراحی شرکت Books By Design، سپاسگزاری کنم. به‌ویژه از مارتین، همسر، و جفری و جاناتان، پسرانمان، متشکرم که با شکیبایی از کار این کتاب طی سال‌ها و هم‌چنین از کار ویراست هشتم آن حمایت کردند. سرانجام مایلم این ویراست را به یاد و خاطره مادرم، جودیت آن رامپولا، تقدیم کنم که نخستین و بهترین آموزگارم بود.

مری لین رامپولا

دانشگاه ترینیتی واشنگتن

نمونه‌هایی سودمند در سراسر این کتاب راهنما مطرح می‌شود، از جمله، به‌منظور بازنمودن هر مرحله از فرایند نگارش مثال‌هایی از نوشته‌های اثرگذار و بی‌اثر دانشجویان و هم‌چنین مقاله‌ای پژوهشی را همراه با شرح و تفسیر آن در این کتاب آورده‌ایم. شمار زیادی از الگوهای نحوه استناد به منابع، بر اساس ویراست شانزدهم **شیونامه دانشگاه شیکاگو**، به دانشجویان نشان می‌دهد که منابع چاپی، الکترونیک و نانوشته را چگونه ذکر کنند.

ویراست هشتم کتاب حاضر رهنمودهایی نو درباره مهارت‌های نگارش تاریخ به دست می‌دهد که اعتبارشان با گذشت زمان ثابت شده است و در عین حال این ویراست گرایش‌های رایج در آموزش تاریخ را بررسی می‌کند و توصیه‌هایی روزآمد درباره نقش سازنده فناوری در سراسر فرایند نگارش و پژوهش تاریخ عرضه می‌دارد.

- فصل نخست بخشی جامع و نو درباره مهارت‌های تفکر انتقادی است که برای تاریخ‌نویسان لازم است، از جمله مقایسه، زمینه‌کاوی تاریخی^۱، علیت، درک استمرار و تغییر، دوران‌بندی^۲ و تلفیق.

- در پاسخ به درخواست دانشجویان و مدرسان، در فصل چهارم، خطاهای دستور زبانی رایج را مطرح و برای چگونگی پرهیز از آن‌ها توصیه‌هایی کرده‌ایم.

- برای آن‌که دانشجویان اطلاعات بیش‌تری در زمینه پژوهش در عصر دیجیتال داشته باشند، در فصل ۵ بر توصیه‌هایی روزآمد درباره پژوهش و نگارش دیجیتال تکیه کرده‌ایم.

هنگام نگارش این ویراست از توصیه‌ها و تشویق‌های همکارانم، به‌ویژه همکارانم در رشته تاریخ دانشگاه ترینیتی واشنگتن بهره برده‌ام. باید سپاسگزار پیشنهاد‌های دانشجویانم هم باشم که تلاششان برای نویسندگان و تاریخ‌نویسان بهتری بودن همواره الهام‌بخش من بوده است. به‌ویژه وامدار ۲۲۱ تاریخ‌نویسی هستم که ویراست هفتم این کتاب را نقد کردند و پیشنهادهایی به‌شدت سودمند برای آماده‌کردن ویراست هشتم در اختیارم گذاشتند. بازخورد سنجیده آن‌ها بسیار باارزش بود.